

Porównanie tłumaczeń Jozuego 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy synowie Izraela obozowali w Gilgal,* urządzili (tam) Paschę** w czternastym dniu miesiąca, wieczorem, na stepach Jerycha.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy synowie Izraela obozowali w Gilgal, urządzili tam Paschę. Uczynili to w czternastym dniu miesiąca, wieczorem, na stepach Jerycha.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy synowie Izraela rozbili obóz w Gilgal i obchodzili święto Paschy czternastego dnia tego miesiąca, wieczorem, na równinach Jerycha.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy położyli się obozem synowie Izraelscy w Galgal, a obchodzili święto przejścia czternastego dnia miesiąca w wieczór na polach Jerycha.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mieszkali synowie Izraelowi w Galgalach, i czynili Fase czternastego dnia miesiąca ku wieczoru na polach Jerycho,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozłożyli się obozem Izraelici w Gilgal i tam obchodzili Paschę czternastego dnia miesiąca wieczorem, na stepach Jerycha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy synowie izraelscy rozłożyli się obozem w Gilgal, obchodzili Paschę czternastego dnia miesiąca wieczorem na polach Jerycha.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici rozłożyli się obozem w Gilgal i wieczorem czternastego dnia miesiąca, obchodzili Paschę na stepach Jerycha.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Izraelici rozbili obóz w Gilgal, obchodzili Paschę czternastego dnia tego miesiąca, wieczorem, na nizinach Jerycha.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izraelici rozbili więc obóz w Gilgal i tu na polach Jerycha wieczorem, czternastego dnia miesiąca, obchodzili Paschę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробили ізраїльські сини пасху в чотирнадцятому дні місяця від вечора, на заході від Єрихону, на другому боці Йордану, на рівнині,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem, gdy synowie Izraela obozowali w Gilgal, czternastego dnia miesiąca, wieczorem, na jerychońskich równinach złożyli ofiarę paschalną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Izraela obozowali w Gilgal, i wieczorem czternastego dnia tego miesiąca zaczęli obchodzić Paschę na pustynnych równinach Jerycha.

¹⁾ A gdy synowie Izraela obozowali w Gilgal : brak w G.

²⁾ urządzili Paschę, נִצְּחָה אֶת־הַפֶּסַח .

³⁾ <x>30 23:5</x>; <x>40 9:3</x>; <x>50 16:1</x>